



## COMPRESSED AIR HOSE REEL PDST 20 A1

(GB)

### COMPRESSED AIR HOSE REEL

Operating and Safety Instructions

(SE)

### TRUMMA FÖR TRYCKLUFTSSLANG

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PL)

### WAŻ CIŚNIENIOWY Z BĘBNEM

Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa

(EE)

### SURUÕHUVUOLIKU TRUMMEL

Kasutus- ja ohutusjuhised

(FI)

### PAINEILMALETKURUMPU

Käyttö- ja turvaohjeet

(DK)

### TRYKLUFTSLANGETROMLE

Betjenings- og sikkerhedsinstruktioner

(LT)

### SUSLĖGTO ORO ŽARNOS RITĖ

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

(LV)

### PNEIMATISKĀ ŠĻŪTENE AR SPOLI

Lietošanas un drošības norādījumi



GB

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

---

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

DK

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

---

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

EE

Enne lugemist pöörake lahti joonistega leht ning tutvuge seejärel seadme kõigi funktsioonidega.

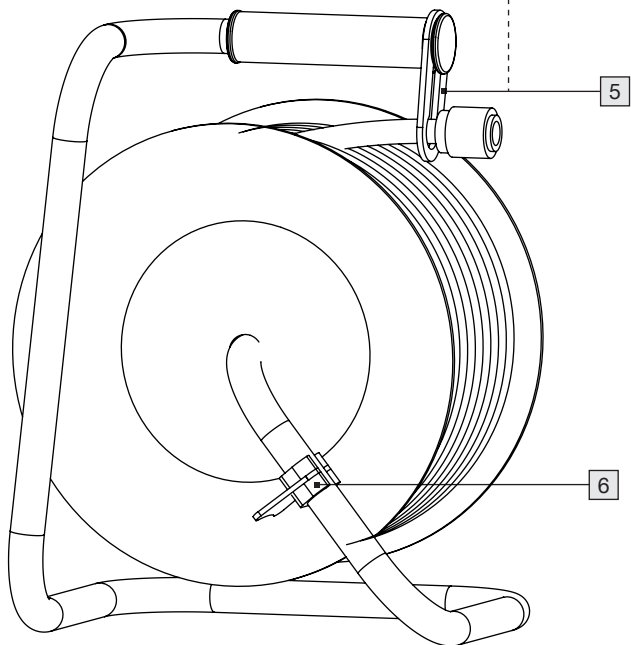
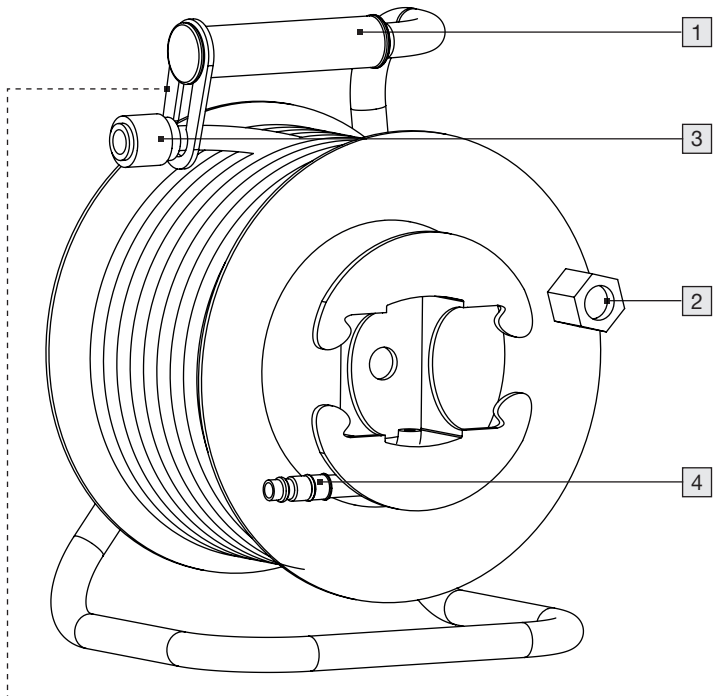
---

LV

Pirms lasīšanas atveriet lapu ar ilustrācijām un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

GB	Operating and Safety Instructions	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	13
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sida	21
DK	Betjenings- og sikkerhedsinstruktioner	Side	29
PL	Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	37
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	45
EE	Kasutus- ja ohutusjuhised	Leht	53
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lapā	61





<b>1. Introduction</b> .....	6
1.1 Intended use .....	6
1.2 Included items .....	6
1.3 Features and fittings .....	6
1.4 Technical data .....	6
<b>2. Safety instructions</b> .....	7
2.1 Specific safety instructions .....	9
<b>3. Operation</b> .....	10
<b>4. Maintenance, Cleaning and Storage</b> .....	10
<b>5. Disposal</b> .....	11
<b>6. ROWI Germany GmbH Warranty</b> .....	11
<b>7. Service</b> .....	12

# COMPRESSED AIR HOSE REEL PDST 20 A1

## 1. Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The operating instructions are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating instructions and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### 1.1 Intended use

The air hose reel is designed and constructed according to the state of the art and the recognised safety regulations. Nevertheless if it is improperly used or not used as intended there may be dangers to life and limb for the users or third parties as well as damage to the equipment itself and/or to other property.

The air hose reel is designed for the distribution of compressed air and is suitable for universal use in almost all spheres of compressed air technology. This device is not suitable for the transport of oxygen or other gases. Any other use or use outside these conditions is not use for the purpose intended. The user carries the risk. Use for the purpose intended includes the observance of the operating and installation instructions as well as the observance of the servicing conditions. This compressed air hose reel is for private use only and must not be used commercially or industrially.

### 1.2 Included items

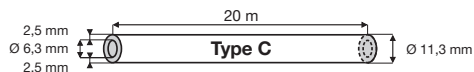
- 1 Compressed Air Hose Reel
- 1 Air hose 20 m
- 1 Manual

### 1.3 Features and fittings

- 1 Carrying handle
- 2 Rotating handle
- 3 Fast coupling
- 4 Hose
- 5 Hose guide
- 6 Holder

### 1.4 Technical data

Article number:	PDST 20 A1
Maximum working pressure:	16 bar (at 23 °C) 11 bar (at 60 °C)
Type of hose:	Type C (heavy service)
Hose inside diameter:	Ø 11,3 mm
Hose outer diameter:	Ø 6,3 mm
Wall thickness:	2,5 mm
Coupling:	DN 7,2/6 mm
Length:	20 m
Applicable temperature range:	-10 °C to + 60 °C



## 2. Safety instructions



**Read all the safety advice and instruction.**



Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and/or damage to property.

**Please retain all safety notes and instructions for future reference!**

In addition to the information in this operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be taken into account.

- **Pass on these operating instructions to third parties.**  
Take care third parties only use this product after they have received the necessary instructions.
- **Keep children away from the equipment and prevent it being used by other people.**  
Do not leave the equipment unattended when it is ready to use. Under no circumstances allow children to get close to it. It is forbidden for children to use the product. Protect the product from unauthorised use.
- **Always be alert and watch what you are doing.**  
Do not do any work on this product, if you are inattentive or are under the influence of drugs, alcohol or medication. Just a moment of inattention when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Watch out for damage.**  
Check the equipment before putting it into service for damage. If the equipment has defects it must definitely not be used.

- **Do not use pointed objects.**  
Never insert points and/or metallic objects inside the equipment.
- **Do not use the equipment in a way that it was not intended to be used.**  
Only use the equipment for the purposes intended in these Operating Instructions.
- **Check it regularly.**  
The use of this device can lead to wear in certain parts. So check it regularly for any damage and defects.
- **Only use original spare parts.**  
For your own safety only use accessories and additional equipment which are specifically mentioned in the operating instructions or are recommended by the manufacturer.
- **Do not use in explosive areas.**  
Do not use the equipment in places where there is a risk of explosion, in which there are substances such as combustible liquids, gases and, in particular, areas where there is paint and dust fog.

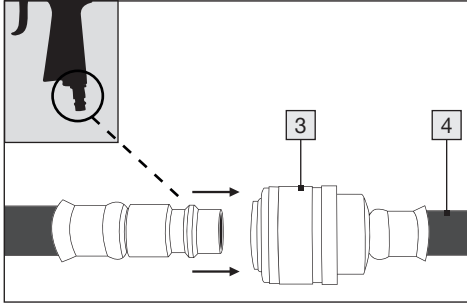
## 2.1 Specific safety instructions

- Changes as a result of technical progress can be introduced by the manufacturer without prior notice and may not be included in the operating instructions.
- Check the equipment before putting it into service to see that it is complete, functions properly and is air tight!
- Never put a defective or non-functional piece of equipment into service. Contact the manufacturer or get the equipment checked by a qualified technician.
- Never stand on the equipment!
- Hold the hose when unrolling and rolling up so that the hose cannot injure anyone while swinging about!
- Pay attention to the maximum working pressure of the hose. Only operate the hose within the given parameters (see Technical data).
- At very low temperatures the hose may become inflexible and stiff. This can lead to problems when rolling up!
- Take care when the hose is moved it is not damaged by sharp edges and objects!
- Never store or put the hose in a place where there is direct sunlight!
- Never use the hose to carry dangerous liquids (chemicals, acids, alkaline solutions, etc).
- Turn off the air flow before rolling up the hose!
- Always work cautiously and with the necessary care!
- Never use excessive force!

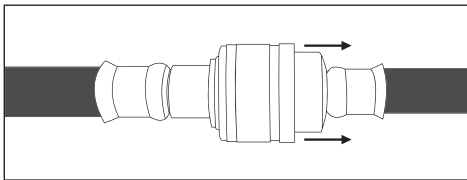
### 3. Operation

- Hold the hose [4] when unrolling and rolling up so that the hose [4] cannot injure anyone while swinging about.
- Pay attention to the maximum working pressure of the hose [4]. Only operate the hose [4] within the given parameters (see Technical data).

1. Slowly unroll the desired length of hose through the hose guide [5].
2. Plug the hose [4] into the compressor.
3. Connect the compressed air tool by means of the fast coupling [3].



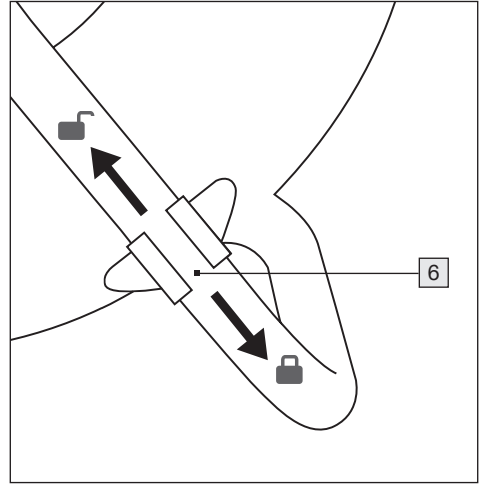
4. Remove the tool from the hose [4] after the work has been completed by pulling the coupling [3] backwards hard.



Roll up the hose [4] again when the job is done.

5. Adjust holder

The holder [6] for the air hose reel is on the back of the device. To apply the holder pull the plastic downwards and to release pull the plastic up again.



### 4. Maintenance, Cleaning and Storage

Disconnect the hose reel from the compressed air source before you begin to maintain it.

- If the hose [4] is dirty, clean it before you roll it up again. Never use aggressive cleaning materials!
- Regularly check that the hose [4] is airtight.
- Regularly lubricate the moving parts of the hose drum.
- Immediately change defective and damaged parts.
- When not in use, roll up the hose [4] completely and store it in a dry, clean and frost-proof place.

## 5. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

## 6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494756\_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494756\_2504 to access the operating instructions for your item.

## 7. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

### Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
GERMANY  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(free call from a German landline)

**IAN 494756\_2504**

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

<b>1. Käyttöönotto</b> .....	14
1.1 Tarkoitettu käyttötarkoitus .....	14
1.2 Toimituksen laajuus .....	14
1.3 Laitteen osat .....	14
1.4 Tekniset tiedot .....	14
<b>2. Turvallisuusohjeet</b> .....	15
2.1 Erityiset turvallisuusohjeet .....	17
<b>3. Käyttö</b> .....	18
<b>4. Huolto, puhdistus ja Varastointi</b> .....	18
<b>5. Hävittäminen</b> .....	19
<b>6. Takuu, ROWI Germany GmbH</b> .....	19
<b>7. Huolto</b> .....	20

# PAINEILMALETKURUMPU PDST 20 A1

## 1. Käyttöönotto

Onnittelut uuden laitteen ostosta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohjeet ovat osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja määritellyillä käyttöalueilla. Luovuta kaikki asiakirjat, kun luovutat tuotteen kolmansille osapuolille.

### 1.1 Tarkoitettu käyttötarkoitus

Paineilmaletkukela on rakennettu uusimman tekniikan ja tunnistettujen turvallisuussääntöjen mukaisesti. Jos sitä kuitenkin käytetään epäasianmukaisesti tai ei käyttötarkoituksen mukaisesti, voi aiheutua vaaraa käyttäjän tai kolmansien osapuolten hengelle ja ruumiille tai vahinkoa itse laitteelle ja/tai muulle aineelliselle omaisuudelle.

Paineilmaletkukelaa käytetään paineilman jakeluun, ja se soveltuu yleiskäyttöön lähes kaikilla paineilmatekniikan aloilla. Tämä artikkeli ei sovellu hapen tai muiden kaasujen kuljetukseen. Kaikki muu tai tätä laajempi käyttö katsotaan sopimattomaksi käytöksi. Käyttäjä kantaa riskin. Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttö- ja asennusohjeiden noudattaminen ja huolto-olosuhteiden noudattaminen. Tämä paineilmaletkukela on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, eikä sitä saa käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

## 1.2 Toimituksen laajuus

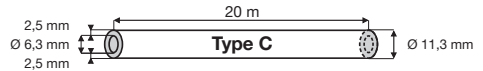
1 Paineilmaletkurumpu  
1 Paineilmaletku 20 m  
1 Käyttöohjeet

## 1.3 Laitteen osat

- 1 Kantokahva
- 2 Pyörivä kahva
- 3 Pikaliitin
- 4 Letku
- 5 Letkun ohjain
- 6 Lukituslaite

## 1.4 Tekniset tiedot

Tuotenumero:	PDST 20 A1
Maks. työstöpaine:	16 bar (23 °C:ssa) 11 bar (60 °C:ssa)
Letkutyyppi:	Typ C (raskas käyttö)
Letkun ulkohalkaisija:	Ø 11,3 mm
Letkun sisähalkaisija:	Ø 6,3 mm
Seinämän paksuus:	2,5 mm
Liitäntä:	DN 7,2/6 mm
Pituus:	20 m
Sovellettava Lämpötila-alue:	-10 °C to + 60 °C



## 2. Turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet.**



Turvallisuustietojen ja -ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

**Säilytä kaikki turvallisuustiedotteet ja ohjeet myöhemmää käyttöä varten!**

Tämän käyttöohjeen ohjeiden lisäksi on noudatettava lainsäätäjän yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

- **Välittää käyttöohjeita kolmansille osapuolille.**  
Varmista, että kolmannet osapuolet käyttävät tätä tuotetta vasta saatuaan tarvittavat ohjeet.
- **Pidä lapset poissa ja suojaa laite ulkopuoliselta käytöltä.**  
Älä koskaan jätä käyttövalmista tai käytössä olevaa laitetta ilman valvontaa. Älä koskaan päästä lapsia sen lähelle. Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta. Varmista tuote luvattoman käytön varalta.
- **Ole aina tarkkaavainen ja kiinnitä huomiota siihen, mitä olet tekemässä.**  
Älä työskentele tämän tuotteen parissa, jos olet tarkkaamaton tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin tarkkaamattomuus tätä tuotetta käytettäessä voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin ja loukkaantumisiin.
- **Tarkista vaurioiden varalta.**  
Tarkista laite mahdollisten vaurioiden varalta ennen käyttöönottoa. Jos tuotteessa on vikoja, sitä ei saa missään tapauksessa ottaa käyttöön.

- **Älä käytä teräviä esineitä.**  
Älä koskaan työnnä teräviä ja/tai metallisia esineitä laitteen sisälle.
- **Älä käytä väärin.**  
Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa tarkoitettuihin tarkoituksiin.
- **Tarkista säännöllisesti.**  
Tämän tuotteen käyttö voi johtaa tiettyjen osien kulumiseen. Tarkista se siksi säännöllisesti mahdollisten vaurioiden tai vikojen varalta.
- **Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.**  
Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain sellaisia lisävarusteita ja lisälaitteita, jotka on nimenomaisesti mainittu käyttöohjeissa tai joita valmistaja suosittelee.
- **Älä käytä vaarallisilla alueilla.**  
Älä käytä tuotetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on palavia nesteitä, kaasuja ja erityisesti maali- ja pölysumuja.

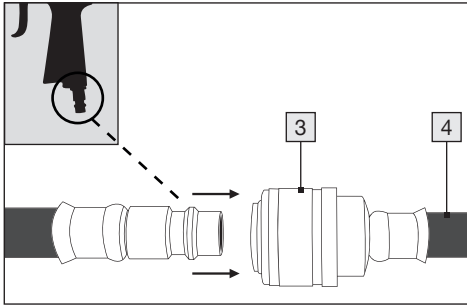
## 2.1 Erityiset turvallisuusohjeet

- Valmistaja voi tehdä tekniseen kehitykseen liittyviä muutoksia ilman ennakoilmoitusta, eikä niitä välttämättä ole vielä otettu huomioon käyttöohjeissa.
- Tarkista kohteen täydellisyys, toiminta ja tiiviys ennen käyttöönottoa!
- Älä koskaan ota käyttöön viallista tai toimimatonta tuotetta! Ota yhteyttä valmistajaan tai anna tuotteen tarkastaa pätevä teknikko.
- Älä koskaan seiso artikkelin päällä!
- Pidä letkusta tukevasti kiinni, kun rullaat sitä ylös ja alas, jotta ympäriinsä heiluva letku ei voi vahingoittaa ketään!
- Huomioi letkun enimmäiskäyttöpaine. Käytä letkua vain määritettyjen parametrien puitteissa (katso tekniset tiedot).
- Hyvin alhaisissa lämpötiloissa letku voi muuttua joustamattomaksi ja jäykäksi, mikä voi aiheuttaa ongelmia rullaa ylös !
- Varmista, että terävät kulmat tai esineet eivät koskaan vahingoita letkua sitä asennettaessa!
- Älä koskaan säilytä tai aseta letkua paikkaan, jossa on suoraa auringonvaloa!
- Älä koskaan käytä letkua vaarallisten nesteiden (kemiikaalit, hapot, emäkset jne.) kuljettamiseen.
- Kytke paineilmavirta pois päältä ennen rullausta!
- Työskentele aina huolellisesti ja varovaisesti!
- Älä käytä liiallista voimankäyttöä missään olosuhteissa!

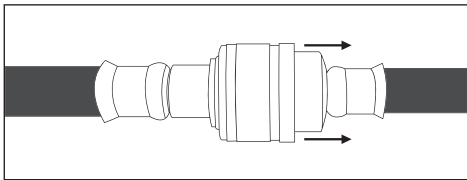
### 3. Käyttö

- Pidä letkusta [4] tukevasti kiinni, kun pyörität sitä ylös ja alas, jotta ympäriinsä heiluva letku [4] ei voi vahingoittaa kehtään!
- Huomioi letkun enimmäiskäyttöpaine [4]. Käytä letkua [4] vain määritettyjen parametrien puitteissa (katso tekniset tiedot).

1. Rullaa haluttu letkun pituus hitaasti letku-nohjaimen [5] läpi.
2. Liitä letku [4] kompressoriin.
3. Kytke paineilmatyökalu pikaliittimellä [3].



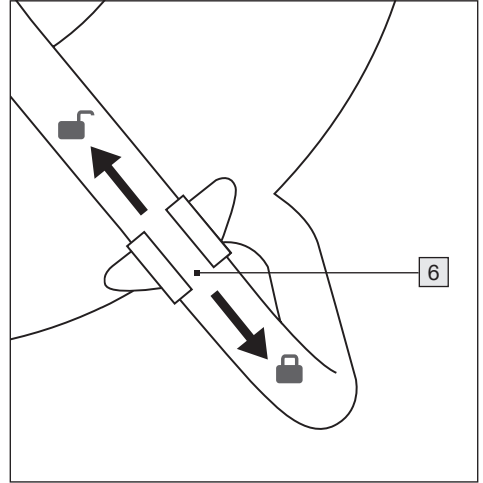
4. Työn jälkeen irrota työkalu letkusta [4] vetämällä pikaliitintä [3] tiukasti taaksepäin.



Rullaa letku [4] työn jälkeen takaisin paikalleen.

### 5. Jarrujen säätäminen

Paineilmaletkukelan lukituslaite [6] sijaitsee esineen takaosassa. Lukitseminen tapahtuu vetämällä muovipidikettä alaspäin ja vapauttaminen vetämällä muovipidikettä uudelleen ylöspäin.



### 4. Huolto, puhdistus ja Varastointi

Irrota letkukela paineilmalähteestä ennen huollon aloittamista.

- Jos letku [4] on likainen, puhdista se ennen sen käärimistä. Älä koskaan käytä tähän aggressiivisia puhdistusaineita!
- Tarkista säännöllisesti letkun tiukkuus [4].
- Voitele letkukelan liikkuvat osat säännöllisesti.
- Vaihda vialliset ja vaurioituneet osat välittömästi.
- Kun et käytä letkua [4], kääri se kokonaan kokoon ja säilytä sitä kuivassa, puhtaassa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

## 5. Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Voit tiedustella vanhojen laitteiden hävittämistapaa paikalliselta neuvostolta tai kaupunginhallitukselta.



Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit/20–22: Paperi ja pahvi/80–98: Yhdistelmäateriaalit.

## 6. Takuu, ROWI Germany GmbH

Arvoisa asiakas,

Tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä. Jos tuotteessa on vikoja, sinulla on lain mukaisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Myöntämämme takuu ei rajoita näitä lainsäädännön mukaisia oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Ole hyvä ja säilytä alkuperäinen kuitti turvallisessa paikassa. Se vaaditaan ostotodistukseksi.

Jos materiaali- tai valmistusvirhe ilmenee kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen, oman valintamme mukaisesti, maksutta tai hyvitämme sen ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostokuitti (kuitti) esitetään kolmen vuoden kuluessa ja että kuvataan kirjallisesti lyhyesti vian luonne ja milloin se ilmeni.

Jos vika kuuluu takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuu-aikaa.

### Takuuaika ja lakisääteinen Vahingonkorvausvastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Kaikista jo ostohetkellä esiintyvistä vaurioista tai puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan jälkeen tehdyt korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuvaatimusten mukaisesti ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina tai hauraiden osien vaurioina, esim. kytkimet, paristot tai lasiosat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on vaurioitunut tai jos sitä on käytetty tai huollettu väärin. Tuotteen oikea käyttö kaikkia käyttöohjeissa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Käyttöjä ja toimenpiteitä, joita käyttöohjeissa ei suositella tai joista varoitetaan, on vältettävä kaikissa tilanteissa.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Väärinkäyttötapauksissa ja virheellisen käsittelyn, voimankäytön ja muiden sellaisten toimien tapauksessa, joita valtuutettu huolto ei tee laitteelle, takuu ei enää ole voimassa.

### Toiminta takuutapauksessa

Noudata alla olevia ohjeita varmistaaksesi, että pyyntösi käsitellään nopeasti:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kuitti ja tuotenumero (IAN 494756\_2504) valmiina ostotodistuksena.
- Katso tuotenumero tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen nimiölehdeeltä (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.

- Toimintahäiriöiden tai muiden vikojen ilmetessä ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.
- Tämän jälkeen voit lähettää vialliseksi todetun tuotteen maksutta sinulle annettuun palveluosoitteeseen, liittää mukaan ostosisitteen (kuitin) ja ilmoittaa, mistä vika johtuu ja milloin se on ilmennyt.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöohjeita osoitteessa [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Tämä QR-koodi vie sinut suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valitse maasi ja etsi käyttöoppaat hakunaamarin avulla. Syöttämällä artikkelinumeron (IAN) 494756\_2504 pääset artikkelin käyttöohjeisiin.

## 7. Huolto

Toimi seuraavasti, jos sinulla on ongelmia ROWI Germany-tuotteen käytössä:

### Yhteydenotot

ROWI Germany-huoltotiimin yhteystiedot:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

SAKSA

Lidl-services@rowi-group.com

Palvelunumero: +800 7694 7694

(maksuton kiinteästä puhelinverkosta)

**IAN 494756\_2504**

Useimmat ongelmat voidaan ratkaista pätevän huoltotiimimme tarjoaman teknisen tuen avulla.

<b>1. Introduktion</b> .....	22
1.1 Användningsområde användning .....	22
1.2 Leveransomfång .....	22
1.3 Utrustning .....	22
1.4 Tekniska data .....	22
<b>2. Säkerhetsanvisningar</b> .....	23
2.1 Särskilda säkerhetsanvisningar .....	25
<b>3. Behandling</b> .....	26
<b>4. Underhåll, rengöring och Förvaring</b> .....	26
<b>5. Kassering</b> .....	27
<b>6. Garanti från ROWI Germany GmbH</b> .....	27
<b>7. Service</b> .....	28

# TRUMMA FÖR TRYCKLUFTSSLANG PDST 20 A1

## 1. Introduktion

Gratulerar till köpet av din nya apparat. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av denna produkt. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Bekanta dig med alla drifts- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Överlämna alla dokument vid överlåtelse av produkten till tredje part.

### 1.1 Användningsområde användning

Tryckluftsslangupprullaren är konstruerad enligt den senaste tekniken och de erkända tekniska säkerhetsföreskrifterna. Trots detta kan det vid felaktig eller icke avsedd användning uppstå fara för liv och lem för användaren eller tredje part eller skador på själva föremålet och/eller andra materiella tillgångar.

Tryckluftsslangupprullaren används för distribution av tryckluft och är lämplig för universell användning inom nästan alla områden av tryckluftstekniken. Denna artikel är inte lämplig för transport av syre eller andra gaser. All annan användning eller användning som går utöver detta betraktas som felaktig användning. Riskerna bärs av användaren. Till avsedd användning hör också att bruks- och monteringsanvisningen följs och att underhållsvillkoren uppfylls. Denna slangvinda för tryckluft är endast avsedd för privat bruk och får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål.

### 1.2 Leveransomfång

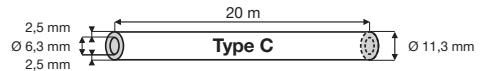
1 Trumma för tryckluftssläng  
1 Tryckluftssläng 20 m  
1 Bruksanvisning

### 1.3 Utrustning

- 1 Bärhandtag
- 2 Roterande handtag
- 3 Snabbkoppling
- 4 Slang
- 5 Slangguide
- 6 Låsanordning

### 1.4 Tekniska data

Artikelnumret:	PDST 20 A1
Max. Arbetstryck:	16 bar (vid 23 °C) 11 bar (vid 60 °C)
Slangtyp	Typ C (hård belastning)
Slangens ytterdiameter:	Ø 11,3 mm
Slangens innerdiameter:	Ø 6,3 mm
Vägg tjocklek:	2,5 mm
Koppling:	DN 7,2/6 mm
Längd:	20 m
Tillämplig	
Temperaturområde:	-10 °C till + 60 °C



## 2. Säkerhetsanvisningar



### Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.



Om säkerhetsinformationen och anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador och/eller materiella skador.

### Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

Utöver anvisningarna i denna bruksanvisning måste lagstiftarens allmänna säkerhetsföreskrifter och föreskrifter för förebyggande av olyckor följas.

- **Vidarebefordra bruksanvisningar till tredje part.**  
Se till att tredje part endast använder denna produkt efter att ha fått nödvändiga instruktioner.
- **Håll barn borta och säkra mot användning utifrån.**  
Lämna aldrig den driftklara eller använda produkten utan uppsikt. Låt aldrig barn vistas i närheten. Barn får inte använda denna produkt. Säkra produkten mot obehörig användning.
- **Var alltid uppmärksam och håll koll på vad du gör.**  
Arbeta inte med produkten om du är ouppmärksam eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Även ett ögonblick av ouppmärksamhet vid användning av denna produkt kan leda till allvarliga olyckor och skador.
- **Kontrollera om det finns skador.**  
Kontrollera att det inte finns några skador på produkten innan den tas i drift. Om föremålet har några defekter får det under inga omständigheter tas i drift.

- **Använd inte vassa föremål.**  
För aldrig in spetsiga och/eller metalliska föremål i apparaten.
- **Får inte missbrukas.**  
Använd endast produkten för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- **Kontrollera regelbundet.**  
Användningen av denna produkt kan leda till slitage på vissa delar. Kontrollera därför regelbundet om det finns några skador eller defekter.
- **Använd endast originaltillbehör.**  
För din egen säkerhets skull får du endast använda tillbehör och extrautrustning som uttryckligen anges i bruksanvisningen eller rekommenderas av tillverkaren.
- **Får inte användas i riskområden.**  
Använd inte produkten i explosiva miljöer där ämnen som brandfarliga vätskor, gaser och särskilt färg- och dammdimma förekommer.

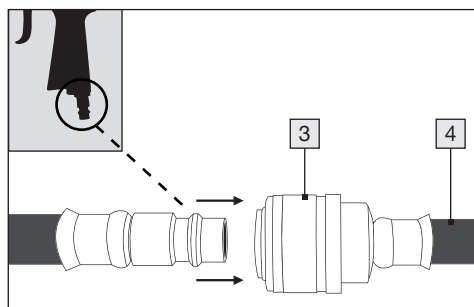
## 2.1 Särskilda säkerhetsanvisningar

- Ändringar med hänsyn till den tekniska utvecklingen kan göras av tillverkaren utan föregående meddelande och har eventuellt ännu inte beaktats i bruksanvisningen.
- Kontrollera fullständighet, funktion och täthet före idrifttagning!
- Ta aldrig en defekt eller icke-fungerande produkt i drift! Kontakta tillverkaren eller låt en kvalificerad tekniker kontrollera produkten.
- Stå aldrig på artikeln!
- Håll i slangen ordentligt när du rullar upp och ner den, så att den inte kan svänga runt och skada någon!
- Beakta slangens maximala arbetstryck. Använd slangen endast inom de angivna parametrarna (se tekniska data).
- Vid mycket låga temperaturer kan slangen bli oflexibel och stel, vilket kan orsaka problem vid upprullning!
- Se till att slangen inte skadas av vassa hörn eller föremål när den läggs ut!
- Förvara eller placera aldrig slangen på en plats med direkt solljus!
- Använd aldrig slangen för transport av farliga vätskor (kemikalier, syror, alkalier etc.).
- Stäng av tryckluftsflödet innan du rullar upp!
- Arbeta alltid noggrant och med nödvändig försiktighet!
- Använd inte överdrivet våld under några omständigheter!

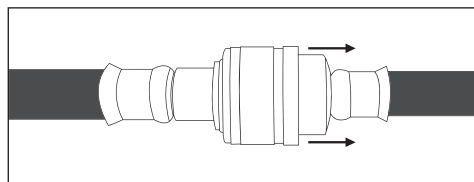
### 3. Behandling

- Håll i slangen [4] ordentligt när du rullar upp och ner den, så att slangen [4] inte kan svänga runt och skada någon!
- Beakta slangens maximala arbetstryck [4]. Använd slangen [4] endast inom de angivna parametrarna (se tekniska data).

1. Rulla långsamt ut önskad slanglängd genom slangstyrningen [5].
2. Anslut slangen [4] till kompressorn.
3. Anslut luftverktøget via snabbkopplingen [3].



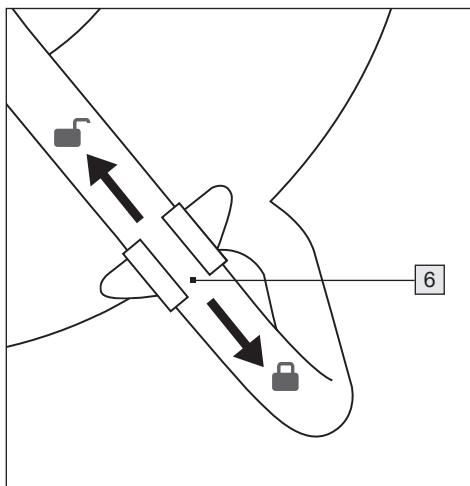
4. Efter arbetet, ta bort verktøget från slangen [4], genom att dra snabbkopplingen [3] ordentligt bakåt.



Efter arbetet rullas slangen [4] in igen.

### 5. Justering av bromsarna

Låsanordningen [6] för tryckluftsslangrullen sitter på baksidan av artikeln. För att låsa den, dra ned plasthållaren och för att lossa den, dra upp plasthållaren igen.



### 4. Underhåll, rengöring och Förvaring

Koppla bort slangupprullaren från tryckluftskällan innan underhåll påbörjas.

- Om slangen [4] är smutsig, rengör den innan du rullar upp den. Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel för detta!
- Kontrollera regelbundet slangens [4] tätthet.
- Smörj slangupprullarens rörliga delar regelbundet.
- Byt ut defekta och skadade delar omedelbart.
- Rulla upp slangen [4] helt när den inte används och förvara den på en torr, ren och frostsäker plats.

## 5. Kassering



Förpackningen är tillverkad av miljövänliga material som du kan lämna till lokala återvinningsstationer.



För information om hur du kasserar din gamla apparat, vänligen kontakta din kommun eller stadsförvaltning.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet vid sorteringen, dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: Plaster/ 20–22: Papper och kartong/80–98: Kompositmaterial.

## 6. Garanti från ROWI Germany GmbH

Bästa kund,  
Garantitiden på enheten är 3 år från inköpsdatumet. I händelse av defekter på denna produkt har du lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter är inte begränsade till vår garanti som anges nedan.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från inköpsdatumet. Förvara originalkvittot på en säker plats. Detta krävs som bevis för köpet.

Om ett material- eller fabrikationsfel skulle uppstå på produkten inom tre år från inköpsdatumet kommer vi att – efter eget godtycke – reparera eller ersätta produkten utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den trasiga apparaten och inköpsbeviset (kvitto) och en kortfattad skriftlig beskrivning av vad som är fel och när det uppstod lämnas in inom den treåriga tidsfristen.

Om defekten täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller ny produkt. Ingen ny garantitid påbörjas med reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte av garantin. Detta gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador eller brister som existerade redan vid köpet måste omedelbart rapporteras efter uppackningen. När garantitiden har löpt ut debiteras uppkomna reparationer.

### Garantins omfattning

Enheten har noga tillverkats enligt stränga kvalitetsstandarder och testats noga innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller fabrikationsfel. Denna garanti gäller inte produkt-delar som utsätts för normalt slitage och som därmed kan anses vara förslitningsdetaljer eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. brytare, batterier eller som är tillverkade av glas.

Denna garanti blir ogiltig om produkten skadas eller används eller underhålls på ett felaktigt sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen ska följas för en korrekt användning av produkten. Tillämpningsområden och handlingar som man avråds ifrån eller varnas mot i bruksanvisningen ska ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat användning och inte för den kommersiella användningen. Vid oriktig eller felaktig hantering, användning av våld eller vid ingrepp, som inte har genomförts av vår auktoriserade service-filial, upphör garantin att gälla.

## Hantering av garantifall

För att garantera en snabb behandling av din förfrågan ber vi dig att följa hänvisningarna nedan:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnumret (IAN 494756\_2504) redo som bevis på köpet.
- Se typskylten på produkten, en gravyr på produkten, titelsidan i dina instruktioner (längst ned till vänster) eller klistermärket på baksidan eller undersidan av produkten för artikelnummer.
- Om funktionsfel eller andra defekter skulle uppstå, vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per telefon eller e-post.
- Du kan sedan kostnadsfritt skicka en produkt som registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått, bifoga inköpsbeviset (kvittot) och ange vad felet är och när det uppstod.



Du kan se och ladda ner dessa och många andra handböcker på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Denna QR-kod tar dig direkt till [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Välj ditt land och sök efter manualerna med hjälp av sökmasken. Genom att skriva in artikelnummer (IAN) 494756\_2504 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

## 7. Service

Om problem uppstår under drift av din ROWI Germany produkt, gå tillväga på följande sätt:

### Kontakta

Du kan nå ROWI Germany Service Team på följande adress:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

TYSKLAND

Lidl-services@rowi-group.com

Telefonjour: +800 7694 7694

(kostnadsfritt från en fast telefon)

**IAN 494756\_2504**

De flesta problem kan redan lösas inom ramen för den kompetenta, tekniska rådgivningen från vårt serviceteam.

<b>1. Indledning</b> .....	30
1.1 Tilsigtet anvendelse .....	30
1.2 Leveringsomfang .....	30
1.3 Udstyr .....	30
1.4 Tekniske data .....	30
<b>2. Sikkerhedsanvisninger</b> .....	31
2.1 Specifikke sikkerhedsanvisninger .....	33
<b>3. Betjening</b> .....	34
<b>4. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring</b> .....	34
<b>5. Bortskaffelse</b> .....	35
<b>6. Garanti fra ROWI Germany GmbH</b> .....	35
<b>7. Service</b> .....	36

# TRYKLUFTSLANGETROMLE PDST 20 A1

## 1. Indledning

Tillykke med købet af din nye enhed. Du har med dette køb valgt et produkt af høj kvalitet. Denne brugsanvisning er en del af produktet. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs omhyggeligt samtlige brugs- og sikkerhedsanvisninger for produktet igennem før dette tages i brug. Produktet må kun benyttes som beskrevet og til de angivne anvendelsesformål. Ved videregivelse til tredjepart skal samtlige dokumenter vedlægges produktet.

### 1.1 Tilsigtet anvendelse

Trykluftsslangetromlen er konstrueret i henhold den nyeste udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Den kan dog stadig udgøre en fare for liv og lemmer, skader på produktet og/eller anden ejendom ved forkert eller utilsigtet brug af brugeren eller tredjepart. Trykluftsslangetromlen anvendes til fordeling af trykluft og egner sig til universel anvendelse inden for næsten alle områder af trykluftsteknikken. Denne vare egner sig ikke til transport af ilt eller andre gasarter. En anden eller anvendelse udover dette gælder som værende ikke tilsigtet. I den forbindelse bærer brugeren ansvaret. Med til tilsigtet anvendelse hører også overholdelse af brugs- og installationssanvisninger, såvel som overholdelse af vedligeholdelsesbetingelserne. Denne trykluftslangeopruller er kun beregnet til privat brug og må ikke anvendes kommercielt eller industrielt.

### 1.2 Leveringsomfang

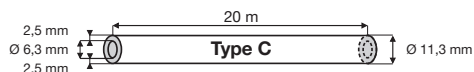
- 1 Trykluftslangetromle
- 1 Trykluftsslange 20 m
- 1 Brugsanvisning

### 1.3 Udstyr

- 1 Bærehåndtag
- 2 Drejehåndtag
- 3 Hurtigkobling
- 4 Slange
- 5 Slangeguide
- 6 Lås

### 1.4 Tekniske data

Varenummer:	PDST 20 A1
Maks. Arbejdstryk:	16 bar (ved 23 °C) 11 bar (ved 60 °C)
Slangetype:	Typ C (tunge brugsmonstre)
Slangeyderdiameter:	Ø 11,3 mm
Slangeinderdiameter:	Ø 6,3 mm
Vægttykkelse:	2,5 mm
Kobling:	DN 7,2/6 mm
Længde:	20 m
Anvendeligt temperaturområde:	-10 °C til + 60 °C



## 2. Sikkerhedsanvisninger



**Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner.**



Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger og instruktioner kan medføre alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.

### **Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!**

Udover anvisningerne i denne brugsanvisning skal de almene sikkerhedsog arbejdssikkerhedsbestemmelser overholdes.

- **Videregivelse af brugsanvisningen til tredjepart.**  
Sørg for, at tredjeparter kun anvender dette produkt efter modtagelse af de nødvendige instruktioner.
- **Opbevares utilgængeligt for børn og sikres mod, at uvedkommende bruger det.**  
Lad aldrig det driftsklare eller kørende produkt være uden opsyn. Lad under ingen omstændigheder børn komme i nærheden af produktet. Børn har ikke lov til at bruge dette produkt. Sørg for, at produktet er sikret mod, at uvedkommende bruger det.
- **Vær hele tiden opmærksom på, hvad du foretager dig.**  
Udfør ikke arbejde på dette produkt, hvis du er uopmærksom eller påvirket af stoffer, alkohol eller lægemidler. Blot et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige ulykker og kvæstelser ved brug af dette produkt.
- **Vær opmærksom på skader.**  
Kontroller produktet for skader inden ibrugtagning. Hvis varen viser tegn på mangler, må den under ingen omstændigheder tages i brug.

- **Brug ingen spidse genstande.**  
Før aldrig spidse og/eller metalliske genstande ind i produktets indre.
- **Må ikke misbruges.**  
Anvend kun denne vare til de formål, der er beskrevet i brugsanvisningen.
- **Kontroller regelmæssigt.**  
Brug af dette produkt kan medføre slitage på bestemte dele. Kontroller derfor regelmæssigt for evt. skader og mangler.
- **Anvend udelukkende originale reservedele.**  
Brug kun tilbehør og tilbehørsvarer, der udtrykkeligt er angivet i brugsanvisningen eller anbefalet af producenten, af hensyn til din egen sikkerhed.
- **Brug ikke i eksplosionsområder.**  
Anvend ikke produktet i eksplosiv atmosfære, hvor det befinder sig brændbare væsker, gasser og især farve- eller støvtåge.

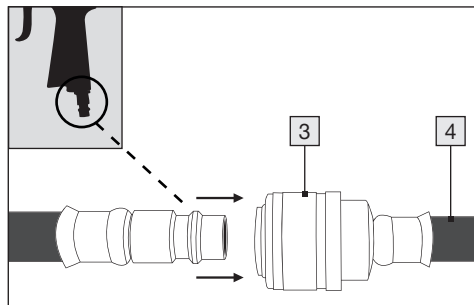
## 2.1 Specifikke sikkerhedsanvisninger

- Ændringer af teknologiske årsager kan til enhver tid og uden varsel blive udført af producenten og er evt. ikke være berørt i brugsanvisningen.
- Kontroller, at varen er komplet, tæt og fungerer inden ibrugtagning!
- Tag aldrig et defekt eller ikke-funktionsdygtigt produkt i brug! Kontakt producenten eller få en autoriseret tekniker til at kontrollere produktet.
- Stil dig aldrig op på produktet!
- Hold godt fast i slangen, når den rulles ud eller ind, således at den ikke kan svinge omkring og kvæste nogen!
- Vær opmærksom på slangens maksimale arbejdsstryk. Brug kun slangen inden for de angivne parametre (se tekniske data).
- Slangen kan blive stiv og ufleksible ved lave temperaturer, hvilket i Visse tilfælde kan give problemer ved oprulningen!
- Vær opmærksom på, at skarpe kanter eller genstande aldrig beskadiger slangen!
- Opbevar eller stil aldrig slangen på et sted med direkte sollys!
- Anvend aldrig slangen til at transportere farlige væsker (kemikalier, syrer, lud osv.).
- Sluk for tryklftsstrømmen inden oprulningen!
- Arbejd altid med omtanke og den nødvendige forsigtighed!
- Brug under ingen omstændigheder unødvendig kraft!

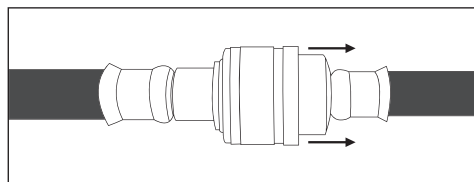
### 3. Betjening

- Hold i slangen [4], når den rulles ud og rulles op, så slangen [4] ikke kan skade nogen, mens den svingende rundt.
- Vær opmærksom på slangens [4] maksimale arbejdstryk. Brug kun slangen [4] inden for de angivne parametre (se tekniske data).

1. Rul langsomt den ønskede længde af slangen ud gennem slangeføringen [5].
2. Tilslut slangen [4] til kompressoren.
3. Tilslut trykluftsværktøjet via hurtigkoblingen [3].



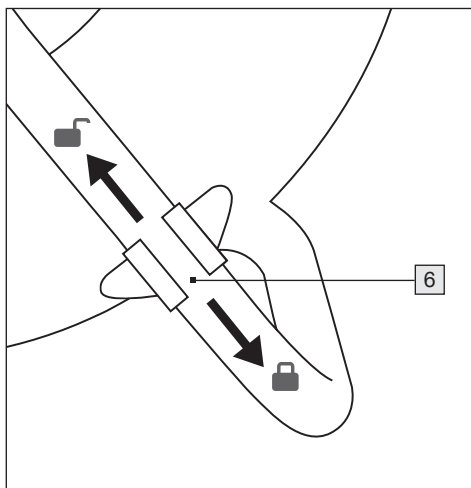
4. Fjern værktøjet fra slangen [4] ved at skubbe koblingen [3] hårdt bagud.



Rul slangen [4] ind igen efter arbejdet.

### 5. Indstilling af lås

Trykluftsslangetromlens lås [6] befinder sig på bagsiden af produktet. Træk plastikholderen nedad for at låse, og opad igen for at løsne.



### 4. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

Adskil slangetromlen fra trykluftskilden, inden service påbegyndes.

- Hvis slangen [4] er beskadigt, så rengør den, inden den rulles ind. Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler i den forbindelse!
- Kontroller regelmæssigt slangens [4] tæthed.
- Smør regelmæssigt slangetromlens bevægelige dele.
- Udskift omgående defekte eller beskadigede dele.
- Rul slangen [4] helt ind, når den ikke bruges, og opbevar den på et tørt, rent og frostsikkert sted.

## 5. Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Du finder ud af, hvordan du bortskaffer det gamle apparat via din lokale myndighed eller byadministration.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

## 6. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

### Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

### Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

## Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle henvendelser bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 494756\_2504) klar som bevis på købet.
- Varenummeret findes på typeskiltet på produktet, indgraveret på produktet, på forsiden af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den nedenfor angivne serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende til den serviceadresse, du har fået oplyst, uden porto, ved at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og en beskrivelse af, hvad fejlen består i, og hvornår den er opstået.



Op [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Selecteer uw land en zoek via het zoekmasker naar de gebruiksaanwijzingen. Door het artikelnummer (IAN) 494756\_2504 in te voeren, komt u bij de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

## 7. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

### Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany service-team her:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
TYSKLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(gratis fra fastnet)

**IAN 494756\_2504**

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.

<b>1. Wstęp</b> .....	38
1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	38
1.2 Zakres dostaw .....	38
1.3 Wyposażenie .....	38
1.4 Dane techniczne .....	38
<b>2. Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	39
2.1 Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	41
<b>3. Obsługa</b> .....	42
<b>4. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie</b> .....	42
<b>5. Utylizacja</b> .....	43
<b>6. Gwarancja ROWI Germany GmbH</b> .....	43
<b>7. Serwis</b> .....	44

# WAŻ CIŚNIENIOWY Z BĘBEM PDST 20 A1

## 1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

### 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Bęben z pneumatycznym węzłem ciśnieniowym został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki oraz zgodnie z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas nieodpowiedniego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania mogą pojawić się zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich a także ryzyko uszkodzenia samego urządzenia bądź innych wartościowych rzeczy.

Bęben z pneumatycznym węzłem ciśnieniowym służy do rozprowadzania sprężonego powietrza i nadaje się do uniwersalnych zastosowań na prawie wszystkich obszarach techniki sprężonego powietrza. Urządzenie nie nadaje się do transportu tlenu i innych gazów. Inne lub wykraczające poza powyższe ramy zastosowanie jest zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Odpowiedzialność spoczywa na użytkowniku. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także stosowanie się do wskazówek dotyczących obsługi i in-

stalacji a także zachowanie warunków konserwacji. Ten bęben z węzłem do sprężonego powietrza jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być używany komercyjnie ani przemysłowo.

### 1.2 Zakres dostaw

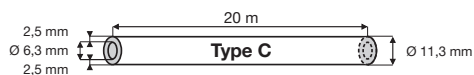
- 1 Wąż ciśnieniowy z bębmem
- 1 Pneumatycznym węzłem ciśnieniowym 20 m
- 1 Instrukcja obsługi

### 1.3 Wyposażenie

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Uchwyt obrotowy
- 3 Szybkie sprzęgła
- 4 Wąż
- 5 Prowadnica węża
- 6 Hamulca

### 1.4 Dane techniczne

Numer artykułu:	PDST 20 A1
Max ciśnienie robocze:	16 bar (przy 23 °C) 11 bar (przy 60 °C)
Rodzaj węża:	Rodzaj C (intensywny serwis)
Średnica węża (poza):	Ø 11,3 mm
Średnica węża (wnętrze):	Ø 6,3 mm
Grubość ścianki:	2,5 mm
Złączka:	DN 7,2/6 mm
Długość:	20 m
Stosowany zakres temperatur:	-10 °C do + 60 °C



## 2. Informacje dotyczące bezpieczeństwa



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.**



Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

**Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia do wykorzystania w przyszłości!**

Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy również przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących u ustawodawcy.

- **Instrukcję obsługi należy przekazywać osobom trzecim.**  
Należy zadbać o to, aby osoby trzecie użytkowały produkt tylko po otrzymaniu niezbędnych wskazówek.
- **Chronić produkt przed dziećmi i zabezpieczyć przed użyciem przez osoby niepowołane.**  
Urządzenia gotowego do pracy lub pracującego nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru. W pobliżu urządzenia nie zostawiać dzieci bez opieki. Zabrania się dzieciom używania tego produktu. Należy zabezpieczyć produkt przed użyciem przez osoby niepowołane.
- **Należy zawsze pracować uważnie i skupiać się na wykonywanych czynnościach.**  
Nie wykonywać żadnych prac z użyciem produktu w stanie rozkojarzenia, pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub lekarstw. Nawet krótka chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może skutkować poważnymi wypadkami lub obrażeniami ciała.

- **Zwracać uwagę na uszkodzenia.**  
Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeżeli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek uszkodzenia, w żadnym razie nie może być używane.
- **Nie stosować żadnych ostrych narzędzi.**  
Nigdy nie wkładać do wnętrza urządzenia żadnych ostrych i/lub metalowych narzędzi.
- **Stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem.**  
Stosować urządzenie tylko do celów przewidzianych w niniejszej instrukcji obsługi.
- **Regularnie kontrolować urządzenie.**  
Podczas użytkowania urządzenia niektóre elementy ulegają zużyciu. W związku z tym należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń i usterek.
- **Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.**  
Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować tylko takie wyposażenie i urządzenia dodatkowe, które są podane w instrukcji obsługi lub są zalecane przez producenta.
- **Nie stosować w strefie zagrożonej wybuchem.**  
Nie stosować urządzenia w otoczeniu, gdzie występuje zagrożenie wybuchem, gdzie występują polane ciecze i gazy, w szczególności mgiełka z farb i kurzu.

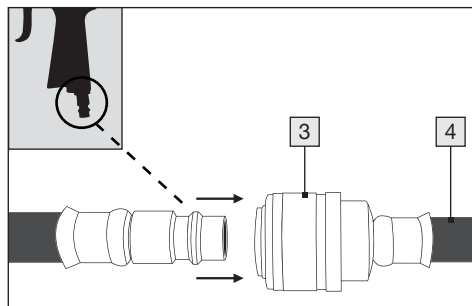
## 2.1 Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Zmiany związane z rozwojem techniki mogą być dokonywane przez producenta bez zapowiedzi i może się zdarzyć, że nie są one jeszcze uwzględnione w instrukcji obsługi.
- Przed użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem kompletności, działania i szczelności!
- Nigdy nie używać uszkodzonego lub niesprawnego urządzenia! Należy skontaktować się z producentem lub zlecić kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu technikowi.
- Nigdy nie wchodzić na urządzenie!
- Podczas nawijania i rozwijania węża jego końcówkę trzymać mocno, aby nikt nie został zraniony przez poruszającą się końcówkę węża!
- Pamiętać o maksymalnym ciśnieniu roboczym węża. Podczas użytkowania węża zachowywać podane parametry pracy (patrz dane techniczne).
- Przy bardzo niskich temperaturach wąż może stać się nieelastyczny i sztywny, w niektórych przypadkach może to powodować problemy przy nawijaniu!
- Podczas rozkładania węża zwracać uwagę, aby nie uszkodzić go o ostre krawędzie lub przedmioty!
- Nie przechowywać węża w miejscach, gdzie byłby narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych!
- Nigdy nie używać węża do transportu niebezpiecznych cieczy (środki chemiczne, kwasy, ługi, itd.).
- Przed nawinięciem węża odłączyć sprężone powietrze!
- Podczas pracy zachować skupienie i niezbędną ostrożność!
- W żadnym wypadku nie stosować nadmiernej siły!

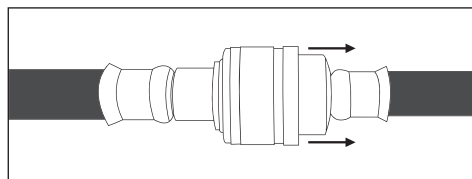
### 3. Obsługa

- Podczas nawijania i rozwijania węża [4] jego końcówkę trzymać mocno, aby nikt nie został zraniony przez poruszającą się końcówkę węża [4]!
- Pamiętać o maksymalnym ciśnieniu roboczym węża [4]. Podczas użytkowania węża [4] zachowywać podane parametry pracy (patrz dane techniczne).

1. Powoli rozwijaj żądaną długość węża przez prowadnicę węża [5].
2. Podłączyć końcówkę węża [4] do kompresora.
3. Do szybkozłączki [3] podłączyć narzędzie pneumatyczne.



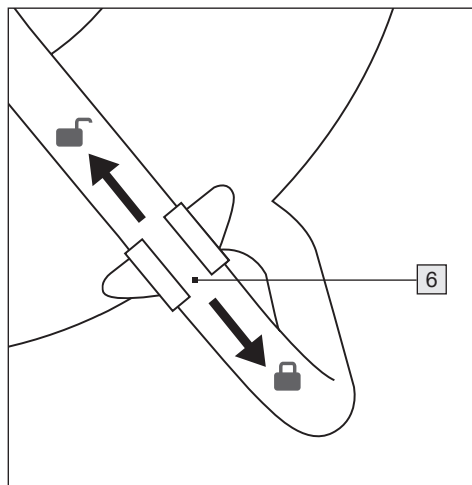
4. Po zakończeniu pracy zdjąć narzędzie z węża [4], pociągając szybkozłączkę [3] mocno do tyłu.



Po zakończeniu pracy nawinąć wąż [4] na bęben.

### 5. Zaciąganie hamulca

Hamulec [6] (blokada) bębna znajduje się z tyłu urządzenia. W celu zaciągnięcia hamulca należy przesunąć w dół mocowanie z tworzywa sztucznego a w celu zwolnienia hamulca należy mocowanie przesunąć z powrotem do góry.



### 4. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

Przed przystąpieniem do prac odłączyć bęben od źródła zasilania sprężonym powietrzem.

- Jeśli wąż [4] jest brudny, należy go wyczyścić przed zwinięciem. Do czyszczenia nie stosować nigdy agresywnych środków!
- Regularnie należy sprawdzać szczelność węża [4].
- Należy regularnie smarować ruchome części bębna.
- Zepsute i uszkodzone części należy natychmiast wymieniać.
- Nieużywany wąż [4] należy całkowicie zwinać i przechowywać w suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

## 5. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu. Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

## 6. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczoną od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszko-

dzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

### Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

### Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, bymieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 494756\_2504) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, grawerunku na produkcie, stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia błędów funkcjonalnych lub innych usterek prosimy o kontakt z działem serwisowym pod numerem telefonu lub adresem e-mail podanym poniżej.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przesłać na wskazany Państwu adres serwisu.



Na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) można przeglądać i pobrać tę oraz wiele innych instrukcji obsługi. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i wyszukaj instrukcje obsługi za pomocą paska wyszukiwania. Wpisując numer artykułu (IAN) 494756\_2504, przejdziesz do instrukcji obsługi swojego artykułu.

## 7. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

### Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NIEMCY

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Infolinia serwisowa: +800 7694 7694

(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

**IAN 494756\_2504**

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

<b>1. Įvadas</b> .....	46
1.1 Numatomas naudojimas .....	46
1.2 Pristatymo apimtis .....	46
1.3 Įranga .....	46
1.4 Techniniai duomenys .....	46
<b>2. Saugos instrukcijos</b> .....	47
2.1 Konkretūs saugos nurodymai .....	49
<b>3. Operacija</b> .....	50
<b>4. Priežiūra, valymas ir saugojimas</b> .....	50
<b>5. Šalinimas</b> .....	51
<b>6. „ROWI Germany GmbH“ garantija</b> .....	51
<b>7. Paslauga</b> .....	52

# SUSLĖGTO ORO ŽARNOS RITĖ PDST 20 A1

## 1. Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugą, naudojimą ir šalinimą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, perduokite visus dokumentus.

### 1.1 Numatomas naudojimas

Suslėgto oro žarnos ritė pagaminta pagal naujausius ir pripažintus saugos reikalavimus. Nepaisant to, netinkamas ar netyčinis naudojimas gali sukelti pavojų naudotojo ar trečiųjų asmenų gyvybei ir sveikatai arba sugadinti patį daiktą ir (arba) kitą turtą.

Suslėgto oro žarnos ritė naudojama suslėgtam orui paskirstyti ir tinka universaliam naudojimui beveik visose suslėgto oro technologijos srityse. Šis gaminys netinka deguoniui ar kitoms dujoms transportuoti. Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal paskirtį laikomas netinkamu naudojimui. Rizika tenka naudotojui. Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima eksploatavimo ir montavimo instrukcijų laikymąsi bei techninės priežiūros sąlygų laikymąsi. Ši suslėgto oro žarnos ritė skirta tik asmeniniam naudojimui ir negali būti naudojama komerciniais ar pramoniniais tikslais.

### 1.2 Pristatymo apimtis

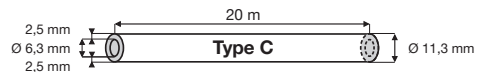
- 1 Suslėgto oro žarnos ritė
- 1 Suspausto oro žarna 20 m
- 1 Naudojimo instrukcija

### 1.3 Įranga

- 1 Nešiojimo rankena
- 2 Sukamoji rankena
- 3 Greitasis sujungimas
- 4 Žarna
- 5 Žarnos vadovas
- 6 Užrakinimo įtaisas

### 1.4 Techniniai duomenys

Prekės numeris:	PDST 20 A1
Maks. darbinis slėgis:	16 bar (bei 23 °C) 11 bar (bei 60 °C)
Žarnos tipas:	Typ C (Sudėtinga taikymo sritis)
Žarnos išorinis skersmuo:	Ø 11,3 mm
Žarnos vidinis skersmuo:	Ø 6,3 mm
Sienelės storis:	2,5 mm
Sankaba:	DN 7,2/6 mm
Ilgis:	20 m
Taikoma temperatūros diapazonas:	nuo -10 °C iki + 60 °C



## 2. Saugos instrukcijos



**Perskaitykite visą saugos informaciją ir instrukcijas.**



Nesilaikant saugos informacijos ir instrukcijų, galima sunkiai susižeisti ir (arba) sugadinti turtą.

**Saugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte su jomis susipažinti ateityje!**

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, būtina laikytis bendrųjų įstatymų leidėjo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

- **Perduokite naudojimo instrukcijas trečiosioms šalims.**

Užtikrinkite, kad trečiosios šalys šį gaminį naudotų tik gavusios reikiamus nurodymus.

- **Saugokite nuo vaikų ir apsaugokite nuo neteisėto naudojimo.**

Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra paruoštas naudoti arba veikia. Niekada nepalikite prie jo vaikų. Vaikams draudžiama naudotis šiuo gaminiu. Apsaugokite gaminį nuo neteisėto naudojimo.

- **Visada būkite atidūs ir atkreipkite dėmesį į tai, ką darote.**

Nedirbkite su šiuo gaminiu, jei esate neatidūs, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net akimirka neatsargumo naudojant šį gaminį gali sukelti rimtų nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.

- **Saugokitės pažeidimų.**  
Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar daiktas nėra pažeistas. Jei elementas sugedęs, jo jokia būdu negalima pradėti eksploatuoti.
- **Nenaudokite aštrių daiktų.**  
Niekada į gaminio vidų neįkiškite smailių ir (arba) metalinių daiktų.
- **Nenaudokite netinkamai.**  
Gaminį naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytais tikslais.
- **Reguliariai tikrinkite.**  
Naudojant šį elementą gali susidėvėti tam tikros dalys. Todėl turėtumėte reguliariai tikrinti, ar jis nėra pažeistas ar sugadintas.
- **Naudokite tik originalius priedus.**  
Savo saugumui naudokite tik tuos priedus ir papildomus daiktus, kurie yra aiškiai nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomenduoja gamintojas.
- **Nenaudokite pavojingose zonose.**  
Nenaudokite gaminio potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra tokių medžiagų kaip degūs skysčiai, dujos ir ypač dažai bei dulkių rūkas.

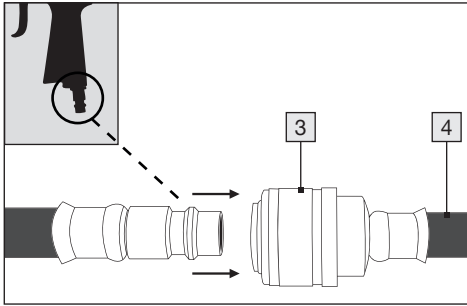
## 2.1 Konkretūs saugos nurodymai

- Dėl technikos pažangos gamintojas gali iš anksto nepranešęs atlikti pakeitimus, kurie dar gali būti neįtraukti į naudojimo instrukciją.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar elementas yra sukomplektuotas, veikia ir ar nėra nuotėkio!
- Niekada nenaudokite sugedusio arba neveikiančio gaminio! Kreipkitės į gamintoją arba paveskite gaminį patikrinti kvalifikuotam specialistui.
- Niekada nestovėkite ant straiptinio!
- Keldami žarną aukštyn ir žemyn, tvirtai laikykite žarną, kad svyranti žarna nieko nesužeistų!
- Laikykitės didžiausio žarnos darbinio slėgio. Žarną naudokite tik neviršydami nurodytų parametrų (žr. techninius duomenis).
- Esant labai žemai temperatūrai, žarna gali tapti nelanksti ir standi, todėl gali kilti problemų ją suvyniojant!
- Įsitikinkite, kad tiesiant žarną aštrūs kampai ar daiktai jos nepažeidžia!
- Niekada nelaikykite ir nestatykite žarnos tiesioginių saulės spindulių veikiamoje vietoje!
- Niekada nenaudokite žarnos pavojingiems skysčiams (chemikalams, rūgštims, šarmams ir pan.) transportuoti.
- Prieš sukdami išjunkite suspausto oro srautą!
- Visada dirbkite atidžiai ir atsargiai!
- Niekada nenaudokite pernelyg didelės jėgos!

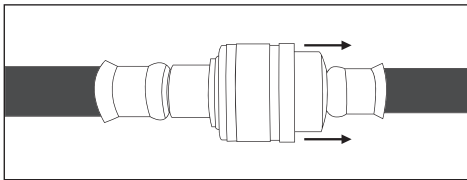
### 3. Operacija

- Tvirtai laikykite žarną [4], kai ją sukate aukštyn ir žemyn, kad svyranti žarna [4] nieko nesužeistų!
- Laikykitės didžiausio žarnos darbinio slėgio [4]. Žarną [4] eksploatuokite tik neviršydami nurodytų parametų (žr. techninius duomenis).

1. Lėtai išvyniokite pageidaujamo ilgio žarną pro žarnos kreipiančiąją [5].
2. Prijunkite žarną [4] prie kompresoriaus.
3. Prijunkite suslėgto oro įrankį per greito atlaisvinimo jungtį [3].



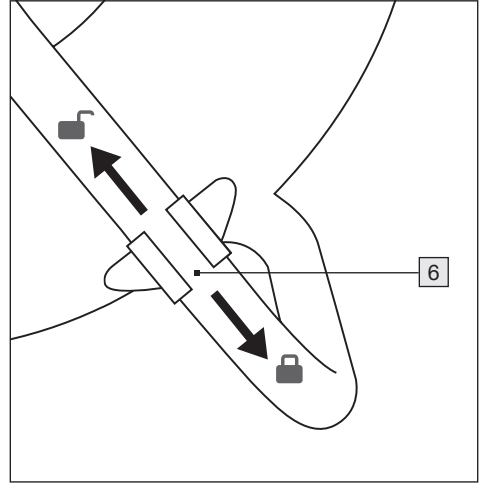
4. Po darbo nuimkite įrankį nuo žarnos [4] tvirtai traukdami atgal greitąją jungtį [3].



Po darbo vėl susukite žarną [4].

### 5. Stabdžių nustatymas

Suspausto oro žarnos ritės fiksatorius [6] yra gaminio gale. Patraukite plastikinį laikiklį žemyn, kad užrakintumėte, ir vėl patraukite plastikinį laikiklį aukštyn, kad atlaisvintumėte.



### 4. Prižiūra, valymas ir saugojimas

Prieš pradėdami techninę prižiūrą atjunkite žarnos ritę nuo suslėgto oro šaltinio.

- Jei žarna [4] yra nešvari, prieš suvyniodami ją išvalykite. Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių!
- Reguliariai tikrinkite žarnos sandarumą [4].
- Reguliariai tepkite judančias žarnos ritės dalis.
- Nedelsiant pakeiskite sugedusias ir pažeistas dalis.
- Nenaudojamą žarną [4] visiškai susukite ir laikykite sausoje, švarioje ir šalčiui atsparioje vietoje.

## 5. Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galima išmesti vietiniuose perdirbimo centruose.



Kaip atsikratyti seno prietaiso, galite sužinoti vietos valdžios institucijoje.



Atliekų rūšiavimo metu atkreipkite dėmesį į pakuočių etikečių ženklimą - jos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: Plastiką/ 20–22: Popierius ir kartonas/80–98: Kompozitai.

## 6. „ROWI Germany GmbH“ garantija

Gerbiamoji kliente, gerbiamasis kliente, šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei gaminys turi trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Šių teisės aktais numatytų teisių neriboja mūsų toliau pateikta garantija.

### Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Prašom išsaugoti originalų kasos kvitą. Jis reikalingas kaip pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei trijų metų laikotarpyje nuo šio gaminio pirkimo datos pasireiškia medžiagos arba gamybos trūkumai, mūsų nuožniūra gaminys nemokamai remontuojamas, keičiamas arba gražinama sumokėta kaina. Ši garantijos paslauga sąlygoja, kad trijų metų laikotarpyje būtų pateikiamas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas (kasos kvitas) bei raštiškai būtų trumpai aprašoma, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.

Jei mūsų garantija galioja šiam trūkumui, jums gražinsime suremontuotą arba pristatysime naują gaminį. Gaminį suremontavus arba pakeitus, naujas garantijos laikotarpis neprasideda.

### Garantijos reikimo laikotarpis ir teisės aktais numatytos reklamacijos

Suteikus garantinių paslaugų, garantijos laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pirkimo metu esančius pažeidimus ir defektus būtina pranešti tik išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, už būtinus remonto darbus reikia mokėti.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės direktyvų ir prieš pristatant buvo patikrintas.

Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi ir todėl gali būti priskiriamos susidėvinčiomis dalimis, arba lūžtančių (trapių) dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar netinkamai atlikta techninė priežiūra. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtinai reikia vengti naudojimo tikslų ir veiksmų, kurie nerekomenduojami ir apie kuriuos įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma, jei piktnaudžiaujama ir netinkamai naudojama, jei naudojama jėga ir atlikus intervencijas, kurias atliko ne mūsų įgaliota techninės priežiūros tarnybos atstovybė.

## Veiksmų eiga garantijos atveju

Kad jūs užklausa būtų kuo greičiau apdorojama, laikykitės šių nurodymų:

- Visoms užklausoms pateikti turėkite pirkimo čekį ir prekės numerį (IAN 494756\_2504) kaip pirkimo įrodymą.
- Gaminio numerį rasite gaminio tipo plokštelėje, ant gaminio esančioje graviūroje, instrukcijų tituliniam puslapyje (apačioje kairėje) arba lipduke gaminio gale ar apačioje.
- Atsiradus funkciniais gedimams ar kitiems defektams, pirmiausia kreipkitės telefonu arba el. paštu į toliau nurodytą aptarnavimo skyrių.
- Užfiksuotą gaminį su defektu galite nemokamai išsiųsti jums nurodytu aptarnavimo adresu, pridėdami pirkimo įrodymą (kvitą) ir nurodydami, koks yra defektas ir kada jis atsirado.



Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti svetainėje [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Šis QR kodas nukreips jus tiesiai į [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Pasirinkite savo šalį ir ieškokite vadovų naudodami paieškos kaukę. Įvedę gaminio numerį (IAN) 494756\_2504 pateksite į gaminio naudojimo instrukciją.

## 7. Paslauga

Jei eksploatuojant "ROWI Germany" gaminį kyla problemų, elkites taip:

### Susisiekite su mumis

Su ROWI Germany aptarnavimo komanda galite susisiekti šiuo adresu

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VOKIETIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Karštoji aptarnavimo linija: +800 7694 7694

(nemokamai iš fiksuoto telefono)

**IAN 494756\_2504**

Daugumą problemų galima išspręsti gavus kompetentingą techninę konsultaciją, kurią teikia mūsų techninės priežiūros komanda.

<b>1. Sissejuhatus</b> .....	54
1.1 Eesmärgipärane kasutamine .....	54
1.2 Komplektis .....	54
1.3 Varustus .....	54
1.4 Tehnilised andmed .....	54
<b>2. Ohutusjuhised</b> .....	55
2.1 Konkreetset ohutusjuhised .....	57
<b>3. Kasutamine</b> .....	58
<b>4. Hooldus, puhastamine ja ladustamine</b> .....	58
<b>5. Kõrvaldamine</b> .....	59
<b>6. ROWI Germany GmbH garantii</b> .....	59
<b>7. Teenindus</b> .....	60

# SURUÕHUVOOLIKU TRUMMEL PDST 20 A1

## 1. Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te olete valinud kvaliteetse toote. Kasutusjuhend on osa sellest tootest. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja kõrvaldamise kohta. Enne toote kasutamist tutvuge kõigi kasutus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutusvaldkondades. Kui annate toote edasi kolmandale isikule, andke talle kaasa kõik dokumendid.

### 1.1 Eesmärgipärane kasutamine

Surveõhu voolikurull on valmistatud vastavalt tehnika tasemele ja tunnustatud ohutusnõuetele. Siiski võib ebaõige või ettenähtust erineva kasutamise korral tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute elule ja tervisele või kahjustada toodet ennast ja/või muid materiaalsed väärtusi.

Surveõhu voolikurull kasutatakse surveõhu jaotamiseks ja sobib universaalseks kasutamiseks peaaegu kõigis surveõhu tehnika valdkondades. See toode ei sobi hapniku ega muude gaaside transportimiseks. Muu või sellest erinev kasutus on lubamatu. Riski kannab kasutaja. Eesmärgipäraseks kasutamiseks kuulub ka kasutus- ja paigaldusjuhiste järgimine ning hooldustingimuste täitmine. See suruõhu voolikurull on mõeldud ainult erakasutuseks ja seda ei tohi kasutada ärilisel ega tööstuslikul eesmärgil.

## 1.2 Komplektis

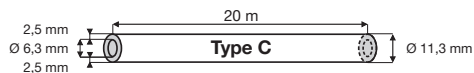
1 Suruõhu voolikurull  
1 Suruõhu voolik 20 m  
1 Kasutusjuhend

## 1.3 Varustus

- 1 Kandekäepide
- 2 Pöördkäepide
- 3 Kiiirühendus
- 4 Voolik
- 5 Torujuhtimine
- 6 Pidur

## 1.4 Tehnilised andmed

Artikli number:	PDST 20 A1
Maksimaalne töö rõhk:	16 bar (kell 23 °C) 11 bar (kell 60 °C)
Vooliku tüüp:	Typ C (raske kasutusala)
Vooliku välisläbimõõt:	Ø 11,3 mm
Vooliku siseläbimõõt:	Ø 6,3 mm
Seina paksus:	2,5 mm
Sidur:	DN 7,2/6 mm
Pikkus:	20 m
Kasutatav temperatuurivahemik:	-10 °C kuni + 60 °C



## 2. Ohutusjuhised



**Lugege läbi kõik ohutusjuhised ja juhised.**



Ohutusjuhiste ja juhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi ja/või varalist kahju.

### **Säilitage kõik ohutusjuhised ja juhised tulevikuks!**

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud juhiste tuleb järgida seadusandja poolt kehtestatud üldisi ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju.

- **Edastage kasutusjuhend kolmandatele isikutele.**  
Veenduge, et kolmandad isikud kasutaksid seda toodet ainult pärast vajalike juhiste saamist.
- **Hoidke lapsed eemal ja kaitsege seade võõraste kasutamise eest.**  
Ärge jätke töökorras või kasutatavat toodet kunagi järelvalveta. Ärge laske lapsi selle lähedusse. Lastel on keelatud seda toodet kasutada. Kaitse toodet võõraste kasutamise eest.
- **Olge alati tähelepanelik ja pöörake alati tähelepanu sellele, mida teete.**  
Ärge tehke selle tootega mingeid töid, kui olete tähelepanematu või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Isegi hetkeline tähelepanematus selle toote kasutamisel võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja vigastusi.
- **Pöörake tähelepanu kahjustustele.**  
Enne kasutusele võtmist kontrollige toodet võimalike kahjustuste suhtes. Kui tootel on puudusi, ei tohi seda mingil juhul kasutusele võtta.
- **Ära kasuta teravaid esemeid.**  
Ärge kunagi sisestage teravaid ja/või metallist esemeid toote sisse.

- **Ära kasuta valel eesmärgil.**  
Kasutage toodet ainult käesolevas kasutusjuhendis ettenähtud eesmärkidel.
- **Kontrollige regulaarselt.**  
Selle toote kasutamine võib põhjustada teatud osade kulumist. Seetõttu kontrollige seda regulaarselt võimalike kahjustuste ja puuduste suhtes.
- **Kasutage ainult originaalvaruosi.**  
Oma ohutuse tagamiseks kasutage ainult kasutusjuhendis selgesõnaliselt nimetatud või tootja soovitatud lisaseadmeid ja lisatarvikuid.
- **Ära kasuta plahvatusohtlikus keskkonnas.**  
Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on selliseid aineid nagu kergesti süttivad vedelikud, gaasid ja eriti värvi- ja tolmutilved.

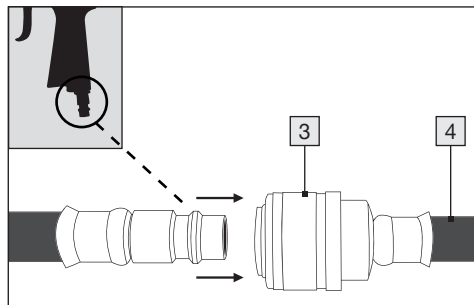
## 2.1 Konkreetsete ohutusjuhised

- Tehnilise arengu eesmärgil tehtud muudatusi võib tootja teha ilma ette teatamata ja need ei pruugi veel kasutusjuhendis kajastatud olla.
- Enne kasutusele võtmist kontrollige toote terviklikkust, töökorrasolekut ja tihedust!
- Ärge kunagi kasutage defektset või töökõlbamatut toodet! Võtke ühendust tootjaga või laske toode kontrollida kvalifitseeritud tehnikul.
- Ärge kunagi astuge toote peale!
- Hoidke voolikut üles- ja alla kerimisel kindlalt kinni, et ringi lendav voolik kedagi vigastada ei saaks!
- Järgige vooliku maksimaalset töö rõhku. Kasutage voolikut ainult määratud parameetrite piires (vt tehnilised andmed).
- Väga madalatel temperatuuridel võib voolik muutuda jäigaks ja paindumatuks, mis võib tekitada probleeme kokku kerimisel!
- Veenduge, et vooliku paigaldamisel ei kahjustaks voolikut teravad nurgad ega esemed!
- Ärge kunagi hoidke ega asetage voolikut otsese päikesevalguse kätte!
- Ärge kasutage voolikut kunagi ohtlike vedelike (kemikaalid, happed, leelised jne) transportimiseks.
- Enne rullimist sulgege suruõhu vool!
- Töötage alati mõistlikult ja vajaliku ettevaatusega!
- Ärge kasutage mingil juhul liigset jõudu!

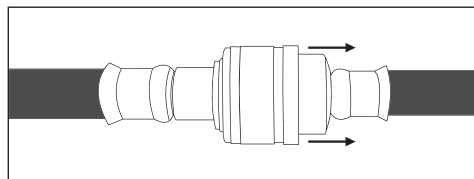
### 3. Kasutamine

- Hoidke voolikut [4] üles- ja alla kerimisel kinni, et ringi lendav voolik [4] kedagi vi-gastada ei saaks!
- Järgige vooliku [4] maksimaalset töörohku. Kasutage voolikut [4] ainult määratud parameetrite piires (vt tehnilised and-med).

1. Rollige soovitud voolikupikkus aeglaselt läbi voolikjuhi [5].
2. Ühendage voolik [4] kompressoriga.
3. Ühendage suruõhuvõti kiirühenduse [3] abil.



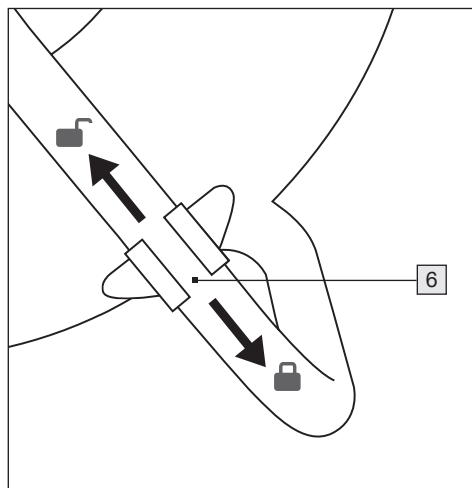
4. Pärast töö lõpetamist eemaldage tööriist voolikult [4], tõmmates kiirühendust [3] kindlalt tahapoole.



Pärast töö lõppu kerige voolik [4] uuesti kokku.

### 5. Kinniti seadistamine

Surveõhu voolikurullil olev kinniti [6] asub toote tagaküljel. Kinnitamiseks tõmmake plastist kinnitus alla ja vabastamiseks tõmmake plastist kinnitus uuesti üles.



### 4. Hooldus, puhastamine ja ladustamine

Enne hooldustööde alustamist ühendage voolikurull suruõhuallikast lahti.

- Kui voolik [4] on määrdunud, puhastage see enne kokku kerimist. Ärge kasutage selleks kunagi agressiivseid puhastusvahendeid!
- Kontrollige regulaarselt vooliku [4] tihedust.
- Määrige voolikurullide liikuvad osad regulaarselt.
- Vahetage defektsed ja kahjustatud osad viivitamatult välja.
- Kui voolikut [4] ei kasutata, kerige see täielikult kokku ja hoidke seda kuivas, puhtas ja külmakindlas kohas.

## 5. Kõrvaldamine



Pakend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab kõrvaldada kohalike jäätme-käitluskeskuste kaudu.



Kasutatud seadme kõrvaldamise võimaluste kohta saate teavet oma kohalikust omavalitsusest.



Järgige jäätmete eraldamiseks mõeldud pakkematerjali tähistust, need on tähistatud lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid/20–22: paber ja papp/80–98: komposiidid.

## 6. ROWI Germany GmbH garantii

Hea klient

Anname sellele seadmele 3 aasta pikkuse garantii alates ostu kuupäevast. Selle toote puuduste korral on teil toote müüja suhtes õigusaktides kehtestatud õigused. Allpool kirjeldatav garantii neid õigusaktidest tulenevaid õigusi ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiitähhtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke originaalkassatšekk alles. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui tootel tekib kolme aasta jooksul pärast ostmist materjali- või tootmisviga, remondime või asendame toote oma äranägemise järgi. Garantii kehtib juhul, kui vigane toode ja ostu tõendav dokument (kassatšekk) esitatakse kolme aasta pikkuse garantiiperioodi jooksul ning lisatakse lühike kirjeldus puuduse olemuse ja tekkimise aja kohta.

Kui puudus kuulub meie garantii alla, saate tagasi parandatud või uue toote. Toote remondi ja vahetamise korral ei alga uut garantiiperioodi.

### Garantiaeg ja õigusaktidest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantii ei pikenda garantiiaega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta. Ostu hetkel tootel olnud kahjustustest ja puudustest tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist. Pärast garantiiperioodi möödumist tehtavad parandustööd on tasuta.

### Garantii ulatus

Seade on toodetud hoolikalt rangeimate kvaliteedinõuete kohaselt ning enne väljasaatmist on sellele tehtud kontroll.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigadele. See garantii ei kehti loomulikult kuluva-tele tooteosadele ega kergestipurunevate osade, näiteks lülite, akude ja klaasosade kahjustustele.

Garantii kaotab kehtivuse, kui tootele tekitatakse kahjustusi või kasutatakse või hooldatakse seda mitteotstarbekohaselt. Toote otstarbekohase kasutamise juures tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis olevaid juhiseid. Kindlasti tuleb vältida otsarvet ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse. Toode on mõeldud üksnes eraotstarbel, mitte äriotstarbel kasutamiseks. Väärkasutamisel ja mitteotstarbekohasel kasutamisel, liigse jõu kasutamisel ning sekkumiste korral, mida ei ole teinud meie volitatud hooldus, kaotab garantii kehtivuse.

### Garantiijuhtumi käsitlemine

Selleks et teie juhtumiga tegeletaks võimalikult kiiresti, järgige allpool toodud juhiseid.

- Kõigi päringute puhul palume ostutõendina valmis hoida ostukviitung ja artikli number (IAN 494756\_2504).
- Artikli numbrile leiate toote tüübisildilt, toote graveeringust, kasutusjuhendi tiitellehelt (vasakul all) või kleebisest toote tagaküljel või allservas.

- Funktsionaalsete rikete või muude defektide ilmnemisel võtke esmalt telefoni või e-posti teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga.
- Seejärel võite saata defektina registreeritud toote teile antud teenindusaadressile tasuta, lisades ostutõendi (kviitungi) ja märkides, milles seisneb defekt ja millal see ilmnes.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida aadressil [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). See QR-kood viib teid otse veebilehele [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valige oma riik ja otsige käsiraamatuid otsingumaski abil. Artikli numbr (IAN) 494756\_2504 sisestamine viib teid artikli kasutusjuhendile.

## 7. Teenindus

Kui teie ROWI Germany toote kasutamisel esineb probleeme, toimige järgmiselt:

### Võtke ühendust

ROWI Germani hooldusmeeskonnaga saate ühendust aadressil:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
SAKSAMAA  
Lidl-services@rowi-group.com  
Hooldustelefon: +800 7694 7694  
(tavatelefonilt tasuta)

**IAN 494756\_2504**

Enamik probleeme on võimalik lahendada meie teenindusmeeskonna poolt pakutava pädeva tehnilise nõustamise käigus.

<b>1. Ievads</b> .....	62
1.1 Paredzētais lietojums .....	62
1.2 Piegādes apjoms .....	62
1.3 Aprīkojums .....	62
1.4 Tehniskie dati .....	62
<b>2. Drošības instrukcijas</b> .....	63
2.1 Īpaši drošības norādījumi .....	65
<b>3. Operācija</b> .....	66
<b>4. Apkope, tīrīšana un uzglabāšana</b> .....	66
<b>5. Likvidēšana</b> .....	67
<b>6. ROWI Germany GmbH garantija</b> .....	67
<b>7. Serviss</b> .....	68

# PNEIMATISKĀ ŠĻŪTENE AR SPOLI PDST 20 A1

## 1. Ievads

Sveicam Jūs ar jauna ierīces iegādi. Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes produktu. Lietošanas instrukcija ir šī produkta sastāvdaļa. Tajā ir svarīga informācija par drošību, lietošanu un atkritumu apglabāšanu. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet produktu tikai atbilstoši aprakstam un norādītajiem lietošanas mērķiem. Nododot produktu trešajām personām, nododiet arī visus dokumentus.

### 1.1 Paredzētais lietojums

Saspiestā gaisa šļūteņu trumulis ir izgatavots atbilstoši jaunākajām tehnoloģijām un atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr nepareizas vai neatbilstošas lietošanas gadījumā var rasties briesmas lietotāja vai trešo personu dzīvībai un veselībai, kā arī bojājumi pašam izstrādājumam un/vai citam īpašumam.

Saspiestā gaisa šļūtenes trumulis tiek izmantots saspiestā gaisa sadalei un ir piemērots universālai lietošanai gandrīz visās saspiestā gaisa tehnoloģiju jomās. Šis izstrādājums nav piemērots skābekļa vai citu gāzu transportēšanai. Jebkāda cita vai papildu izmantošana tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam lietojumam. Risku uzņemas lietotājs. Atbilstoša lietošana ietver arī ekspluatācijas un uzstādīšanas norādījumu ievērošanu, kā arī apkopes nosacījumu ievērošanu. Šis saspiestā gaisa šļūtenes trumulis ir paredzēts tikai privātai lietošanai un to nedrīkst izmantot komerciāliem vai rūpnieciskajiem mērķiem.

## 1.2 Piegādes apjoms

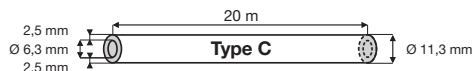
- 1 Saspiestā gaisa šļūtenes rullis
- 1 Saspiestā gaisa šļūtene 20 m
- 1 Lietošanas instrukcija

## 1.3 Aprīkojums

- 1 Pārnēsāšanas rokturis
- 2 Rotācijas rokturis
- 3 Ātrā savienošana
- 4 Šļūtene
- 5 Šļūtenes ceļvedis
- 6 Bloķēšanas ierīce

## 1.4 Tehniskie dati

Vienuma numurs:	PDST 20 A1
Maks. Darba spiediens:	16 bāri (pie 23 °C) 11 bāri (pie 60 °C)
Šļūtenes tips:	Typ C (smags darba režīms)
Caurules ārējais diametrs:	Ø 11,3 mm
Caurules iekšējais diametrs:	Ø 6,3 mm
Sienas biezums:	2,5 mm
Sajūgs:	DN 7,2/6 mm
Garums:	20 m
Piemērojams Temperatūrbereich:	-10 °C līdz + 60 °C



## 2. Drošības instrukcijas



**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**



Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt smagus ievainojumus un/vai mantiskus zaudējumus.

### **Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai!**

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem jāievēro likumdevēja vispārīgie drošības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

- **Nododiet lietošanas instrukcijas trešajām personām.** Pārliecinieties, ka trešās personas šo izstrādājumu izmanto tikai pēc tam, kad ir saņēmušas nepieciešamos norādījumus.
- **Turiet bērnus tālāk un pasargājiēt no svešu personu lietošanas.** Nekad neatstājiēt ierīci bez uzraudzības, kad tā ir gatava lietošanai vai darbojas. Nekad neatstājiēt ierīces tuvumā bērnus. Šo ierīci nav atļauts lietot bērniem. Nodrošiniēt izstrādājumu pret neatļautu lietošanu.
- **Vienmēr esiet uzmanīgi un pievērsiēt uzmanību tam, ko darāt.** Nestrādājiēt ar šo izstrādājumu, ja esat neuzmanīgs vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Pat mirklis neuzmanības, lietojot šo izstrādājumu, var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumius un traumas.

- **Uzmanieties no bojājumiem.**  
Pirms lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu. Ja izstrādājumam ir defekti, to nedrīkst lietot.
- **Nelietojiet asus priekšmetus.**  
Nekad neielieciet izstrādājuma iekšpusē smailus un/vai metāla priekšmetus.
- **Neizmantojiet nepareizi.**  
Izstrādājumu drīkst izmantot tikai šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajiem mērķiem.
- **Regulāri pārbaudiet.**  
Šī izstrādājuma lietošana var izraisīt noteiktu detaļu nolietošanos. Tāpēc regulāri pārbaudiet, vai nav bojājumi un defekti.
- **Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.**  
Jūsu pašu drošības labad lietojiet tikai tos piederumus un papildus aprīkojumu, kas ir skaidri norādīti lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis ražotājs.
- **Nelietot bīstamās zonās.**  
Neizmantojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, kas satur tādas vielas kā uzliesmojoši šķidrums, gāzes un jo īpaši krāsas un putekļu miglas.

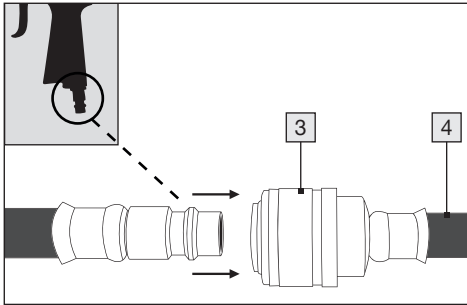
## 2.1 Īpaši drošības norādījumi

- Izmaiņas, kas saistītas ar tehnikas attīstību, ražotājs var veikt bez iepriekšēja brīdinājuma un var nebūt iekļautas lietošanas instrukcijā.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājums ir pilnīgs, darbojas un nav bojāts!
- Nekad nelietojiet bojātu vai nedarbojošos izstrādājumu! Sazinieties ar ražotāju vai izstrādājumu nododiet pārbaudīt kvalificētam tehniķim
- Nekad nestāviet uz izstrādājuma!
- Uzvelkot un noņemot šļūteni, turiet to stingri, lai šļūtene nevarētu ievainot cilvēkus!
- Ievērojiet šļūtenes maksimālo darba spiedienu. Šļūteni ekspluatējiet tikai norādītajos parametros (skatīt tehniskos datus).
- Ļoti zemās temperatūrās šļūtene var kļūt neelastīga un stīva, kas atsevišķos gadījumos var radīt problēmas tās uzvēršanā!
- Pārliedzinieties, ka šļūtenes novietošanas laikā tā netiek bojāta ar asiem stūriem vai priekšmetiem!
- Nekad neuzglabāriet vai nenovietojiet šļūteni vietā, kur tā ir pakļauta tiešiem saules stariem!
- Nekad neizmantojiet šļūteni bīstamu šķidrumu (ķīmikāliju, skābju, sārmu utt.) transportēšanai.
- Pirms uzvīšanas izslēdziet saspiestā gaisa plūsmu!
- Vienmēr strādājiet uzmanīgi un ar nepieciešamo piesardzību!
- Nekādā gadījumā neizmantojiet pārmērīgu spēku!

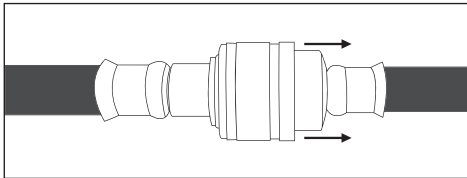
### 3. Operācija

- Turiet šļūteni [4], kad to atritināt vai uzritināt, lai šļūtene [4] nevarētu ievainot cilvēkus!
- Ievērojiet maksimālo darba spiedienu šļūtenē [4]. Darbiniet šļūteni [4] tikai norādītajos parametros (skatīt tehniskos datus).

1. Lēnām izvelciet vēlamo šļūtenes garumu caur šļūtenes vaduli [5].
2. Pievienojiet šļūteni [4] kompresoram.
3. Pieslēdziet saspīstā gaisa instrumentu, izmantojot ātrās atbrīvošanas savienotāju [3].



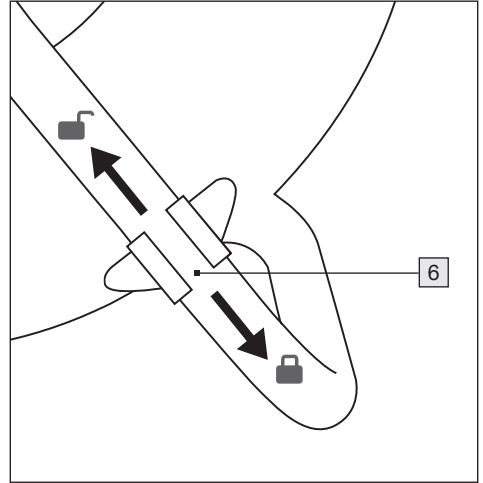
4. Pēc darba noņemiet instrumentu no šļūtenes [4], stingri atvelkot ātrās savienojuma [3] uz aizmuguri.



Pēc darba atkal satīriet šļūteni [4].

### 5. Bremžu iestatīšana

Sasprindzināšanas ierīce [5] saspīstā gaisa šļūtenes cilindram atrodas izstrādājuma aizmugurē. Lai fiksētu, velciet plastmasas turētāju uz leju, un, lai atbrīvotu, velciet plastmasas turētāju atpakaļ uz augšu.



### 4. Apkope, tīrīšana un uzglabāšana

Pirms sākt apkopi, atvienojiet šļūtenes cilindru no saspīstā gaisa avota.

- Ja caurule [4] ir netīra, pirms to satīt, to iztīriet. Nekad nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus!
- Regulāri pārbaudiet šļūtenes hermētiskumu [4].
- Regulāri eļļojiet šļūtenes spoles kustīgās daļas.
- Nekavējoties nomainiet bojātās un bojātās detaļas.
- Kad šļūtene [4] netiek lietota, to pilnībā satīriet un glabāiet sausā, tīrā un no sala aizsargātā vietā.

## 5. Likvidēšana



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes vietās.



Lai uzzinātu, kā atbrīvoties no izlietotās ierīces, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai pašvaldības administrāciju.



Veicot atkritumu šķirošanu, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumu; tas ir norādīts ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b), kuriem ir šādas nozīmes: 1–7: Plastmasas/20–22: Papīrs un kartons/80–98: Kompozītmateriāli.

## 6. ROWI Germany GmbH garantija

Cienītā kliente, godātais klient!

Šai ierīcei ir 3 gadu garantija no iegādes datuma. Ja produktam parādās defekti, jums attiecībā pret pārdevēju ir likumā atrunātas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumā atrunātās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantijas termiņš sākas ar iegādes datumu. Lūdzu, kārtīgi saglabāriet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments ir nepieciešams, lai pierādītu iegādi.

Jo trīs gadu laikā no iegādes datuma parādās šī produkta materiāla vai ražošanas defekts, tad produktu – pēc mūsu izvēles – saremontē vai nomaina ar jaunu bez papildu izmaksām jums. Šī garantija pieprasa, lai trīs gadu intervālā defektīvā ierīce un pirkumu apliecinošs dokuments (kases čeks) tiek nodota un tīsumā tiek aprakstīts, kāda ir problēma un kad tā radās.

Ja defektu sedz mūsu garantija, jūs saņemsit salaboto vai maiņas produktu atpakaļ. Ar remontu vai maiņu nesākas jauns garantijas termiņš.

### Garantijas laiks un likumā atrunātās pretenzijas par defektiem

Garantijas prasību apmierināšana nepagarina garantijas laiku. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām daļām. Ja bojājumi un defekti tiek konstatēti tūlīt pēc iegādes, par tiem ir jāziņo nekavējoties pēc izpakošanas. Remontdarbi, kas tiek veikti pēc garantijas laika iztecēšanas, ir par maksu.

### Garantijas segums

Ierīce ir rūpīgi ražota atbilstoši stingrām kvalitātes prasībām, un pirms piegādes tā tiek uzmanīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produktu daļām, kas ir pakļautas normālai nolietošanai, tādēļ ir interpretējamas kā nodiluma daļas, vai arī plīstošo daļu bojājumiem, piemēram, slēdžiem, akumulatoriem vai daļām, kas izgatavotas no stikla.

Šī garantija zaudē spēku, ja produkta bojājumi radušies no nepareizas lietošanas vai apkopes. Lai pareizi lietotu produktu, ir precīzi jāievēro visi lietošanas pamācībā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no pielietojumiem un darbībām, kuras lietošanas pamācībā ir aizliegtas vai par kurām tur tiek brīdināts. Produkts ir paredzēts tikai privātai un saimniecības (ne komerciālai vai rūpnieciskai) lietošanai. Ja apiešanās neatbilst paredzētajai vai ir nepareiza, tiek lietots spēks vai notiek iejaukšanās, ko neveic mūsu pilnvarotās servisa organizācijas, garantija tiek atcelta.

## Procedūra garantijas gadījumā

Lai nodrošinātu jūsu situācijas ātrāku apstrādi, lūdzu, izpildiet šos norādījumus:

- Lūdzu, visiem pieprasījumiem sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 494756\_2504) kā iegādes pierādījumu.
- Preces numuru lūdzu atrodiet uz produkta tipa plāksnītes, uz produkta gravējuma, lietošanas instrukcijas titullapā (kreisajā apakšējā stūrī) vai uz uzlīmes produkta aizmugurē vai apakšā.
- Ja rodas funkcionālās kļūdas vai citi defekti, sākumā telefoniski vai pa e-pastu sazinieties ar tālāk nosaukto servisa sniedzēju.
- Ja produkts tiek klasificēts kā defektīvs, jūs varat bez papildu maksas jums nosūtīt produktu uz jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku) un aprakstu, kāda ir problēma un kad tā radās.



Parkside-diy.com vietnē varat apskatīt un lejupielādēt šo un daudzus citus rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu varat tieši nokļūt [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com) vietnē. Izvēlieties savu valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas masku. Ievadot preces numuru (IAN) 494756\_2504, varat atvērt lietošanas instrukciju savai precei.

## 7. Serviss

Ja, lietojot jūsu ROWI Germany produktu, rodas problēmas, lūdzu, rīkojieties sekojoši:

### Sazināšanās

Ar ROWI Germany servisa komandu var sazināties, izmantojot šādu kontaktinformāciju:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VĀCIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Servisa karstā līnija: +800 7694 7694

(bez maksas no fiksētā tīkla)

**IAN 494756\_2504**

Lielāko daļu problēmu var novērst jau saziņā ar mūsu servisa komandas kompetento tehnisko konsultantu.

**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila ·  
Informationens tillstånd · Oplysningers tilstand ·

Status informacjī · Informācijas būsena ·

Teabe värskendamise kuupäev ·

Informācija iegūta: 08/2025

ID No.: PDST20A1-082025-LB02-03

IAN 494756\_2504

